

Public Relations Section, Sakura City Hall, ☎(043) 484-1111, Ext.2275 or
☎(043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter for foreign residents carrying excerpts from the Japanese newsletter published by the city of Sakura. Unless otherwise indicated, inquiries over the telephone or at the city facilities are handled only in Japanese. If you do not speak Japanese, please be accompanied by someone who speaks Japanese when you make inquiries. Inquiries in English can be answered generally on Mondays and Tuesdays through Koh'hoh-ka (Public Relations Section) at the Sakura City Hall. (Printed on recycled paper.)



BEAT THE HOT DAYS OF SUMMER AT MUNICIPAL POOLS IN SAKURA

Wednesday, July 15 to Monday, August 31

General Information (Iwana Athletic Stadium) : ☎ 483-0131

Municipal Pools in Sakura City open for summer fun! *Iwana Undoh Koh'en (Sports Park) Pool* and *Johza Sohghoh Koh'en Park Pool* are ideal for children's water play with competition swimming pools as well as toddlers' paddling pools.



<p>Iwana Undoh Koh'en Sports Park Pool: ☎484-1943 A 50-meter competition swimming pool and a paddling pool for toddlers</p>	<p>Johza Sohghoh Koh'en Park Pool: ☎461-2611 A 25-meter competition swimming pool, a toddlers' paddling pool, and a children's pool with a mini slide</p>
--	--

<p>Hours 9:00-12:00 & 13:00-16:00 (Separate admission is required for each of the morning and the afternoon session.)</p>	<p>Fees ¥320 for senior high school students and older; ¥100 for junior high school & elementary school children; free for preschoolers. Lockers are available for ¥50.</p>
--	--

NEGOH JUNIOR HIGH SCHOOL INDOOR SWIMMING POOL

Wednesday, July 22 to Sunday, August 30 (Closed on Mondays)

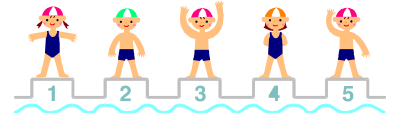
* Subject to sudden closure in case of bad weather or low water temperature.

Shakai Kyoh' iku-ka (Social Education Section) , ☎484-6189
(Open/Close status: Negoh Junior High School, ☎483-0139)

The swimming pool of Negoh Junior High School is open to those who live, work, or study in Sakura City (excluding children under elementary school age) **for free.**

HOURS ①13:00 - 15:00 ②15:30 - 17:30 ③18:00 - 20:00 (Separate admission is required for each session.)

- Elementary school pupils must be accompanied by guardians.
During nighttime (18:00 - 20:00), the same applies also for junior high students.
- Swimming caps are required. Swimming rings and beach balls are not allowed.
- Parking is limited. Please come by bicycle or on foot if possible.



KIDS' SWIMMING CLASS FOR FREE (Application Required)

Four sessions of swimming lessons (all identical) for elementary school children (beginners in grade 1-6, who can immerse one's face in water without fear) are offered for free on **July 30 & 31, 13:00 - 14:00 & 15:30-16:30.** Limited up to 10 kids per lesson, on a first-come, first-served basis. Please call *Shakai Kyoh'iku-ka* to make a reservation.



SAKURA SHIMIN HANABI TAIKAI (CITIZENS' FIREWORKS FESTIVAL)

19:00 Sat., AUGUST 1* At around Furusato Hiroba square

*To be postponed till August 2 in case of bad weather

Citizen's Fireworks Executive Committee, ☎486-6000,
http://www.city.sakura.lg.jp/sakura/hanabi/

Tickets can be bought through Lawson Ticket Service!
(L cord: 36661, Internet reservation: http://l-tike.com/)

■Ticket for Site S (Former A): Reserved viewing area located in Furusato Hiroba square, where one can see Tezutsu-Hanabi fireworks (large bamboo cylinder held in hands when it's fired) up close. One S-ticket is ¥10,000 per space for up to five people (with chairs with armrest) and a gift package of local products worth ¥5,000 (of your choice from the catalogue).

■Ticket for Site A (New): ¥7,000 per space for up to five people (with chairs) and a gift package of local products worth ¥3,000 (of your choice from the catalogue).

■Ticket for Site B: ¥1,000 per person. In site B, visitors have to secure one's own space after entrance.



Volunteers Wanted !

Between 16:30 and 18:30 on the venue, volunteers are wanted for distribution of garbage bags and questionnaires. **A staff T shirt and a site-B ticket are offered!**
Up to about 120 people, elementary school pupils must be accompanied by guardians.
To apply, please send fax to Harada at 308-3601 no later than 22:00 of July 24.



ANNUAL RENEWAL OF NATIONAL HEALTH INSURANCE CERTIFICATE



①NHI: Kenkoh Hoken-ka, ☎484-6125 ②Kohki Kohreisha HI: ☎484-6136

Your certificate card of ①Kokumi Kenkoh Hoken (National Health Insurance, NHI) or ②Kohki Kohreisha Iryoh Hoken (Healthcare Insurance for Latter-Stage Elderly) (KKHI) is to be renewed shortly. A new certificate valid for one year from August 1, 2015 will be issued in mid-July and delivered to the insured by registered mail. If you were not at home when the new card was delivered, please make sure you receive it after calling at the number of the post office shown on the delivery notice, and check if your personal particulars such as name, address, etc. are correctly recorded. (Then, please cut up and discard the old one.) The colors of the new certificates for NHI and KKHI are green and blue respectively.

Sending-out of Tax Payment Notice

Payment notice of ①NHI tax and/or ②KKHI premiums will be sent to the householders (for ①) and/or the insured (for ②) in mid-July. Householders have tax obligation even if they are not NHI insured if there is at least one NHI insured in the household. For ②, the insured's spouse and the householder of the insured's family have joint obligation of the payment. In general, these tax and premiums are deducted from the payer's annuity. However, there are cases where the payment should be made by payment slip or bank account transfer. Please make sure your payment is made properly.

Gendogaku Tekiyoh Niteishoh

☎ Kenkoh Hoken-ka. ☎484-1783

“NHI Gendogaku Tekiyoh Nitei Shoh (Certificate for the application of the out-of-pocket maximum)” also expires after July 31. In case the new one was not sent to you although you need it in and after August, please make sure you take the necessary renewal procedure.

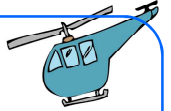
Under certain conditions (e.g. NHI tax paid without delinquency in the past, etc.), you can change the payment method from annuity-deduction into **BANK ACCOUNT TRANSFER** after you complete the prescribed paperworks.

Please call: Shuhzei-ka, ☎ 484-6116 (NHI)
Kenkoh Hoken-ka, ☎ 484-6136 (KKHI)

Agricultural Pest Control by Radio Controlled Helicopter

Tuesday, July 21 through Friday, July 24

Shokubutsu Boh'eki Kyohkai (the Plant Protection Association), 485-6188



To prevent pests and rice diseases, pesticides will be sprayed over paddy fields in Sakura from approximately 4:00 am to 10:00 am on the following schedule:

District	Date
Negoh and Yatomi	Tue. July 21
Sakura	Wed. July 22
Wada	Thu. July 23
Usui, Shizu, and Chiyoda	Fri. July 24

* Date and time are subject to change in case of bad weather. In case there are any changes, we will let you know over loudspeakers, etc.

<Caution!>

1. Refrain from entering or driving onto the districts on the date of the pest control.
2. Refrain from leaving food or drinking water outside in the subjected and nearby districts.
3. If covers for vehicles or crops are necessary, please contact the Association in advance.
4. Refrain from entering the paddies for about five days after the day pesticides were sprayed.

<In case there is any problem...>

Should you accidentally be exposed to or inhale the pesticide, immediately rinse it away by gargling and using soap. Should any symptoms such as nausea appear, please call Shokubutsu Boh'eki Kyohkai, ☎485-6188.



ACCEPTING APPLICATION FOR SENIOR HIGH STUDENTS SCHOLARSHIP

Kyoh'iku Sohmu-ka (General Educational Affairs Section) ☎484-6182

The City grants scholarship for senior high school students who meet all the conditions shown below. Successful applicants are granted the scholarship of up to 80,000 yen per year for the period from April (or the date of entrance to the high school) if your application forms were received no later than Friday, July 31 (Application by postal mail can be accepted). For later applications, the grant will not be paid for the period before the month in which your application was made.

1. Living in Sakura City
2. Finished junior high school and entered senior high school in the year or the next year of the graduation from junior high school
3. Had earned a grade point average of three or more on the five-grade evaluation system at the time of graduation from junior high school and is motivated to learn
4. Family income in the previous year was less than 1.3 times of the income eligibility for public assistance and have financial difficulties in attending senior high school
5. Have a recommendation letter from the principal of the junior high school he/she graduated

Application forms can be obtained at Kyoh'iku-sohmu-ka at the City Hall, or by downloading from the City's website:

<http://www.city.sakura.lg.jp/0000002760.html>

Participants Wanted!

SIEF International Speech Contest

9:30-17:00, Sunday, September 27, at Millenium Center Sakura
Contact: SIEF (Tel/Fax) 484-6326, email: form@sief.jp, HP: <http://www.sief.jp>

Applications for the annual Speech Contest sponsored by Sakura International Exchange Foundation (SIEF) are accepted until:

Wed., July 15 for elementary school pupils;

Fri., July 31 for junior high students and non-Japanese.

(Scripts must arrive no later than Fri, September 4.)

Topics are free for all the categories shown below:

[Japanese Speech Presented by Non-Japanese]

Three- to five-minute speech in Japanese language by non-Japanese people who either live, work, or study in Sakura City in principle. The number of participants limited to five.

[English Speech or Recitation Contest for Junior High Students] Two- to two and a half-minute speech or recitation in English by junior high school students who either live or study in Sakura City in principle. The number of participants is limited to 10 for speech and 25 for recitation.

[English Speech or Recitation by Elementary School Pupils]

One-minute or shorter speech or recitation in English by elementary school pupils who live in Sakura City in principle. The number of participants limited to 60.

How to apply: Please apply through SIEF's website: <http://www.sief.jp/22/2015-guide.html>, or by sending email with the required information to: form@sief.jp. Handouts with application details are available at city libraries, elementary/junior high schools, and other public facilities in Sakura City.



July 4 on Sale!

Sakura Shopping Coupon with 30% Premium

☎ Sakura Shohkoh Kaigi-sho, ☎486-2331



Leveraging the government's subsidy, Sakura Shohkoh-kaigi-sho (Sakura Chamber of Commerce) issues Sakura Premium Shopping Coupon with 30% premium. A coupon book equivalent to 13,000 yen (1,000 yen x 13 tickets*), valid through December 31, is offered for 10,000 yen. On July 4 and 5, coupons are sold at shops shown below. Sales is limited to 26,000 books per day and closed as soon as sold out.

On (and after if available) July 6, remaining (approx. 10,000) books will be sold at post offices in Sakura city.

* 3 tickets out of 13 can be used only at designated small-scale retailers.

Date & Time	Place (Number of Sales per Day)
10:00 to 16:00 July 4 & July 5	Shizu Station Bldg. (3900), Maruetsu Shin Shizu ten (1500), Aeon Yuhkarigaoka ten (3000), Yuhkari Plaza (1800), Lakepia Usui (4700), Yaokoh Sakura Someino ten (1800), Inageya Sakura ten (1200), Life Sakura ten (2100), Basia Sakura ten (6000)
9:00 to 16:00 July 6 to Sold out	All 20 post offices in Sakura city



Support for Independence of Single-Parent Families*

Jidoh Seisyohnen-ka (Children & Youth Section), ☎484-6140



Sakura City provides various supports for single-parent families as shown below.

Eligible non-Japanese children and their rearers are those who have been staying in Japan for at least the specified minimum period. Those who have not claimed these benefits in the past because of the income limitation are recommended to review their income status. Please make sure not to miss your opportunities!

1. **Child Rearing Allowance** (Subject to income limitations.)
2. **Sakura City Medical Expense Subsidy for single-parent families** (Subject to income limitations. Recipients of public pension are not eligible.)
3. **Benefits for Higher Skills Training** (Monthly payment for the period of training to obtain certificate for assistant nurse, nurse, dental hygienist, care worker, childcare worker, physiotherapist, occupational therapist, etc. An interview is required before application.)
4. **Benefits for Single Parent's Educational Training** (20% of the tuition for one of the prescribed trainings to obtain skills or certificate to be more employable. An interview is required before application.)

* "Single-parent families" are families in which children grow without one of the parents. Under programs 1 and 2, allowance/subsidy will be paid basically until the first fiscal-year end (March 31) after the child reaches 18 years of age. Under the programs 3, recipients must take a professional training course of at least two years, and monthly allowance will be paid for up to two years. As for application forms, please consult Jidoh Seishohnen-ka of Sakura City Hall.

POPULATION OF SAKURA CITY

As of the end of May, the population of Sakura is 177,336 (87,446 males and 89,890 females) in 75,005 households. 2,288 registered foreign residents are included in the above.

IMBANUMA LAKE OBSERVATION TOUR

①9:00 ②10:30 ③12:30 ④14:00
Thursday, July 23



Imbanuma Kankyoh Kikin, ☎485-0397

Won't you enjoy a houseboat ride in Imbanuma lake? Participants will observe Imbanuma and receive a lecture on the lake. People who live around Imbanuma lake and children at elementary school age and older can participate. 100 yen/person for insurance. Limited to 40 people per ride (in case of too many applicants, a draw will be held). Please apply by sending a reply-paid postal card to the address shown below, with the information of your first and second choices of time, number of people (up to five per postcard), name, age, address, and telephone number of all the participants.

Must postmarked no later than **Friday, July 10.**
Address: Imbanuma Kankyoh Kikin, Miyakohji-machi 12,
〒285-8533

MUNICIPAL HOUSES AVAILABLE

Kenchiku Juhtaku-ka, ☎484-6168



Application is accepted from
8:30 on July 15 through 17:15 on July 31.
Monthly rent is to be determined every year based on the tenants' income and the conditions of individual housing. For eligibility and other details, please call the number above.

Location	Fujisawa-machi Fujisawa Juhtaku		Ohja-machi Ohja Juhtaku
	Elderly	General	General
Type			
No. of Houses Available	1	2	1
Floor Plan	2DK	2DK/3DK	2DK

WATERFRONT TOUR for KIDS

Kankyoh Seisaku-ka, ☎484-4278



9:00 to 16:00, Wednesday, July 22

Won't you learn about water of Imbanuma lake and wildlife in waterfront? Participants will observe Imbanuma lake from a houseboat and visit marshy areas and rivers in the city to explore and enjoy catching fish. Eligible kids are elementary school pupils from 4th to 6th grade who live in Sakura. Limited to 20 kids (First come, first served). To apply, please call or send E mail to Kankyoh Seisaku-ka to provide participant's personal information (name, address, telephone number, school, and grade). Application must arrive no later than **Monday, July 13.**

SUMMER HOLIDAY KID'S JAPANESE CLASS

Shidoh-ka, City Educational Board, ☎484-6185

For children at elementary and junior high school ages living in Sakura City.

10:00 – 12:00, August 11, 12, 13, 14 & 15
At Usui Kohmin-kan

Fee: 200 yen (for insurance, etc.)
How to apply: Fill in the form and submit it to your classroom teacher no later than **Friday, July 17.**

HEALTH INFORMATION



HEALTH INFORMATION FOR MOTHERS & CHILDREN

Health Check-ups	July 2015	Center	Reception
Children of 4 months , born in February 2015	Thu. 09	Kenkoh KC	9:30 – 10:30
	Tue. 21	Seibu HC	/13:30 – 14:30
	Thu. 16	Nambu HC	13:30 – 14:30
Children of 8 months , born in October 2014 ("Mogu-Mogu Class")	Tue. 28	Kenkoh KC	13:30 – 13:45
	Fri. 10	Seibu HC	9:30 – 9:45
Children of 18 months , born in January 2014	Wed. 15	Kenkoh KC	13:15 – 14:15
	Wed. 22	Seibu HC	
	Thu. 30	Nambu HC	
Children of 3 years of age, born in January 2012	Tue. 14	Kenkoh KC	13:15 – 14:15
	Thu. 23	Seibu HC	
	Wed. 29	Nambu HC	
Dental Check for children born in January or July 2013, or in July 2012	Tue. 07*	Kenkoh KC	13:15 – 14:15
	Thu. 16		
	Mon. 06*	Seibu HC	
	Mon. 13		
Child Development Consultation for preschoolers ("Suku-Suku Hattatsu Sohdan")	Thu. 02	Kenkoh KC	9:00 – 12:00
		Application required	
Mom's and Dad's Class for expectant parents due in Oct. or Nov. 2015	Sat. 11	Kenkoh KC	9:00 – 12:00
		Application required	

Holiday & Nighttime
Emergency Medical Services

Nighttime on Sunday & Holiday
19:00 - 21:45
Dentistry & Internal Medicine
at Kenkoh KC
☎239-2020

Pediatric Emergency
365 Days at Kenkoh KC
☎485-3355

for children under age 16
Monday through Saturday:
19:00 - 5:45 (next morning)
Sunday & holiday:
9:00 - 16:45 & 19:00 - 5:45

To Find On-Duty Doctor

Recorded audio guidance
8:30-22:00 on Sunday & Holiday
☎484-2516

• Daytime treatment of
Internal Medicine, Surgery, Dentistry
• Nighttime treatment of Surgery
* Treatment is provided at
each doctor's office

Health Consultation for Adults

Consultation by public health nurse
Wed, July 1
9:30 - 11:30 at Seibu HC
Application required

